

**Fly the Drake
&
Cruise**
Antarctica



ANTARCTICA XXI
THE FIRST AIR CRUISE TO ANTARCTICA

ANTARCTIC EXPEDITION CRUISE
11 November – 20 November 2013

JOURNEY LOGBOOK

BITACORA DE VIAJE

CRUCERO DE EXPEDICION ANTARTICO
1 de Noviembre – 20 de Noviembre 2013



ANTARCTICA XXI
THE FIRST AIR CRUISE TO ANTARCTICA

ANTARCTICA XXI thanks you for having participated in this exciting adventure. We hope that this Journey Logbook will help remembering such an unforgettable experience!

ANTARCTICA XXI le agradece haber participado en esta fantástica aventura. Esperamos que esta Bitácora de Viaje le ayude a recordar una experiencia inolvidable!

**Fly the Drake
& Cruise**
Antarctica
Experience only the best part!

www.antarcticaxxi.com

M/V OCEAN NOVA



El Ocean Nova es un moderno y confortable barco. Fue construido en Dinamarca en 1992 con la finalidad de navegar por los hielos de los mares de Groenlandia, y su casco reforzado es ideal para un viaje de expedición en Antártica.

STAFF DE EXPEDICION & TRIPULACION: 45

PASAJEROS: 69

BARCOS SALVAVIDA: 2 totalmente cerradas, con capacidad para 90 personas

LARCO: 73.0 m

MANGA: 11.0 m

CALADO: 3.7 m

PROPULSION: Motores diesel - 2,000-caballos de fuerza

ICE CLASS: 1B, EO (Hull Ice 1A)

VELOCIDAD DE CRUCERO: 12 nudos en aguas abiertas

The Ocean Nova is a modern and comfortable vessel. She was built in Denmark in 1992 to sail the ice-choked waters of Greenland, and her ice-strengthened hull is ideally suited for expedition travel in Antarctica.

EXPEDITION STAFF & CREW: 45

PASSENGERS: 69

LIFEBOATS: 2, fully enclosed, capacity of 90

LENGTH: 73.0 m

BREADTH: 11.0 m

DRAFT: 3.7 m

PROPELLION: Diesel engines - 2,000-horsepower

ICE CLASS: 1B, EO (Hull Ice 1A)

CRUISING SPEED: 12 knots in open water



Ocean Nova's bridge

El puente de mando del Ocean Nova



ANTARCTICA XXI
THE FIRST AIR CRUISE TO ANTARCTICA

20 November 2013
20 de Noviembre 2013



"Glittering white, shining blue, raven black, in the light of the sun the land looks like a fairytale. Pinnacle after pinnacle, peak after peak, crevassed, wild as any land on our globe, it lies, unseen and untrodden".

Roald Amundsen

	DAILY PROGRAMME	PROGRAMA DEL DIA
	Welcome to Ushuaia!	Bienvenidos a Ushuaia!
15:00-16:00	Embarkation – Welcome aboard <i>MV Ocean Nova</i>	Embarque – Bienvenidos al <i>MV Ocean Nova</i>
~ 16:30 (*)	Welcome briefing, mandatory emergency briefing and lifeboat drill in the Panorama lounge (Deck 5)	Charla de bienvenida, charla obligatoria de emergencia y zafarrancho en el Salón Panorámico (Cubierta 5)
~ 17:00 (*)	<i>Ocean Nova</i> sets sail into the Beagle Channel	Zarpe del <i>Ocean Nova</i> y navegación en el Canal Beagle
19:00 (*)	Welcome cocktail with the Captain and Staff introduction in the Panorama Lounge (Deck 5)	Cocktail de bienvenida con el Capitán y presentación del equipo en el Salón Panorámico (Cubierta 5)
19:30	Dinner	Cena
(*)	TO BE CONFIRMED: Please be alert for announcements on the PA system	A CONFIRMAR: Por favor estén atentos a los anuncios por el sistema de altavoz

54°48' S, 68°18' W

USHUAIA

Ushuaia is the capital of Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur Province, Argentina. It is commonly regarded as the southernmost city in the world. Ushuaia is located in a wide bay on the southern coast of Isla Grande de Tierra del Fuego, bounded on the north by the Martial mountain range and on the south by the Beagle Channel. It is the only municipality in the Department of Ushuaia, which has an area of 3.625 sq mi (9.390 km²).

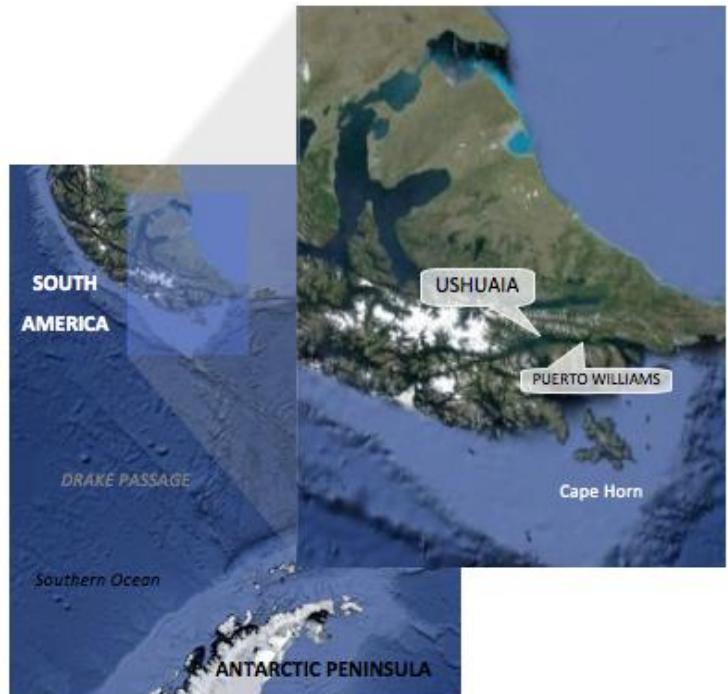
The name "Ushuaia" comes from the language of the yámanas or yaghanes Indians, its original inhabitants, and means "bay that penetrates westward".

The city foundation was in October 12, 1884 when an Argentine expedition arrived to establishing a sub-prefecture. However, some 300 Anglican missionaries already populated the area.



USHUAIA

Ushuaia es la capital de la Provincia de Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur, Argentina. Comúnmente nombrada la ciudad más austral del mundo. Ushuaia se encuentra situada en una amplia bahía en la costa sur de la Isla Grande de Tierra del Fuego, limitando al norte con la cadena montañosa Martial y al sur con el Canal de Beagle. Es la única municipalidad en el departamento de Ushuaia y abarcando un área de 9.390 km² (3.625 millas²). El nombre "Ushuaia" proviene de la lengua de los nativos, los yámanas o yaghanes, y significa "bahía que penetra hacia el oeste". La ciudad fue fundada el 12 de octubre de 1884, cuando una expedición argentina arribó para establecer una sub-prefectura. De todas formas, unos 300 misioneros ya habían poblado el área.



54°52' S, 68°08' W

BEAGLE CHANNEL

The Beagle Channel is a strait in the archipelago island chain of Tierra del Fuego on the extreme southern tip of South America, partly in Chile and partly in Argentina. The channel's eastern area forms part of the border between Chile and Argentina and the western area is entirely within Chile. The Beagle Channel, the Strait of Magellan to the north, and the Drake Passage to the south, are the three navigable passages around South America between the Pacific and Atlantic Oceans. The Beagle Channel is about 240 km (150 mi) long and about 5 km (3 mi) wide at its narrowest point. The biggest settlement on the channel is Ushuaia in Argentina, followed by Puerto Williams in Chile. The channel was named after the ship HMS Beagle during its first hydrographic survey of the coasts of the southern part of South America, which lasted from 1926 to 1830.



CANAL BEAGLE

El Canal Beagle es un estrecho en la cadena de islas del archipiélago de Tierra del Fuego en el extremo sur de Sudamérica, parte en Chile y en parte en Argentina. Zona oriental del canal forma parte de la frontera entre Chile y Argentina y la zona occidental está completamente dentro de Chile. El Canal de Beagle, el Estrecho de Magallanes hacia el norte y el Pasaje de Drake al sur son las tres vías navegables alrededor de América del Sur entre los océanos Pacífico y Atlántico. El Canal Beagle tiene alrededor de 240 km (150 millas) de largo y aproximadamente 5 km (3 millas) de ancho en su punto más estrecho. El asentamiento más grande en el canal es Ushuaia, en Argentina, seguido de Puerto Williams en Chile. El canal fue nombrado por el buque HMS Beagle, durante su primer relevamiento hidrográfico de las costas de la parte sur de Sudamérica, que duró desde 1926 hasta 1830.



21 November 2013
21 de Noviembre 2013



"I, the albatross that awaits for you at the end of the world..."

I, the forgotten soul of the sailors lost that crossed Cape Horn from all the seas of the world.

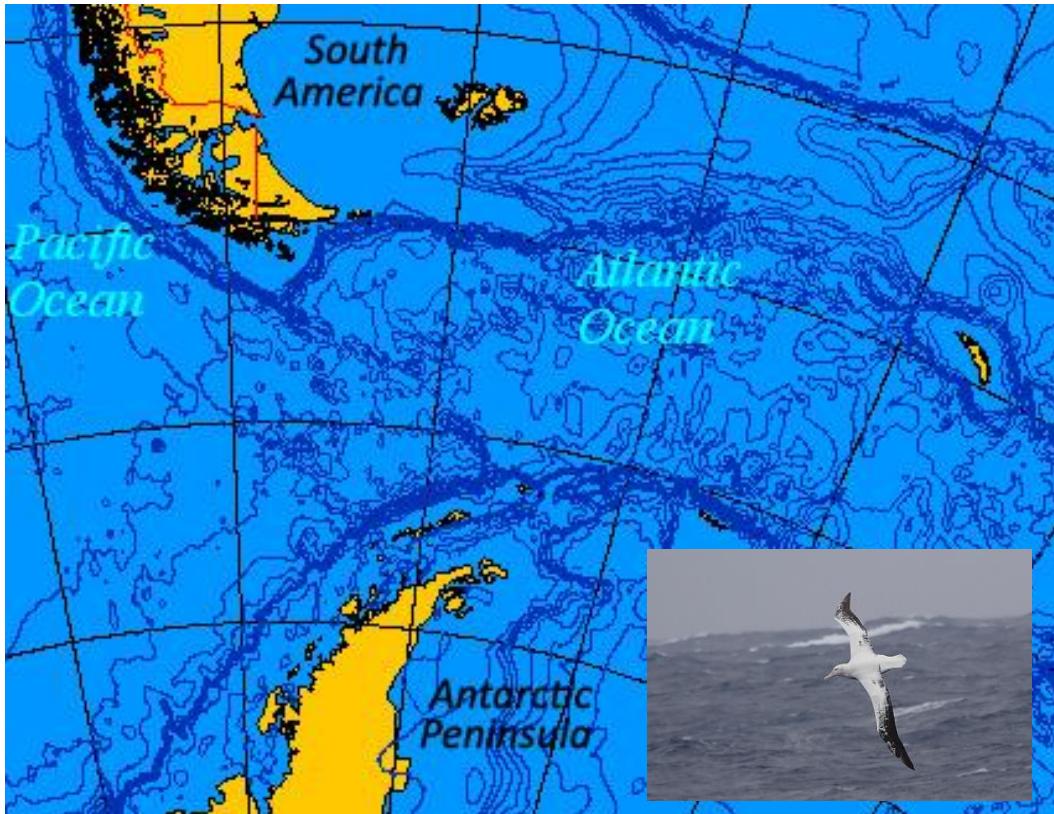
But die they did not in the fierce waves, for today towards eternity in my wings they soar in the last crevice of the Antarctic winds!"

Sara Vidal, 1992

	DAILY PROGRAMME	PROGRAMA DEL DIA
	Northern Drake Passage	Parte norte del Pasaje Drake
08:00	Wake-up call	Llamado al despertar
08:00-09:00	Breakfast	Desayuno
09:15	Talk : ' Identifying Southern Ocean seabirds ' by Nigel	Charla : 'Identificación de las aves del océano austral' por Nigel
11:15	Talk : ' General oceanography on the Southern Ocean ' by Andre	Charla: 'Oceanografía general del océano austral' por André
12:30-13:30	Lunch	Almuerzo
14:45	Talk : ' Whales of the Southern Ocean ' by Mike	Charla: 'Ballenas del océano austral' por Mike
17:00	Talk : ' Antarctica ; discovering the unknown ' by Nigel	Charla: 'Antártica; descubriendo lo desconocido' por Nigel
18:45	Recap with expedition staff in the panorama lounge	Recap con staff de expedición Salón Panorámico
19:30	Dinner	Cena
21:00	' Photo hints and tips ' by Ben and the expedition team	'Consejos para obtener buenas fotos' por Ben y el equipo de expedición

DRAKE PASSAGE

The Drake Passage or Mar de Hoces—Sea of Hoces—is the body of water between the southern tip of South America at Cape Horn, Chile and the South Shetland Islands of Antarctica. It connects the southwestern part of the Atlantic Ocean (Scotia Sea) with the southeastern part of the Pacific Ocean and extends into the Southern Ocean. The passage receives its English language name from the 16th century English privateer Sir Francis Drake. Drake's only remaining ship, after having passed through the Strait of Magellan, was blown far South in September of 1578. This incident implied an open connection between the Atlantic and Pacific oceans.



MAR DE DRAKE

El Pasaje de Drake o Mar de Hoces-Mar de Hoces, es el cuerpo de agua entre el extremo sur de Sudamérica en el Cabo de Hornos, Chile y la Islas Shetland del Sur de la Antártida. Se conecta a la parte suroeste del Océano Atlántico (Mar de Escocia) con la parte sureste del Océano Pacífico y se extiende hasta el Océano Austral. El pasaje recibe su nombre del idioma Inglés procedente del siglo 16 del corsario Inglés Sir Francis Drake. En la única nave restante de Drake, después de pasar por el Estrecho de Magallanes, fue llevado lejos del Sur en septiembre de 1578. Este incidente implicaba una conexión abierta entre los océanos Atlántico y Pacífico.



22 November 2013
22 de Noviembre 2013



"The ice was here, the ice was there, the ice was all around: it cracked and growled, and roared and howled, like noises in a sound!"

Coleridge, *The Ancient Mariner*

	DAILY PROGRAMME	PROGRAMA DEL DIA
	Southern Drake Passage	El Sur del Mar de Drake
08:00	Wake-up call	Llamado al despertar
08:00-09:00	Breakfast	Desayuno
09:15	'Sea Ice dynamics' by Andre	'Dinámica del mar congelado' por André
11:15	'The River of Krill' by Jamie	'El rio de Krill' por Jamie
12:30-13:30	Lunch	Almuerzo
14:45	'Going ashore in the Antarctic' and 'Zodiac' briefings by Jamie and Ben <u>- MANDATORY BRIEFING -</u>	'Desembarcar en la Antártica con los botes Zodiac' por Jamie y Ben <u>- CHARLA OBLIGATORIA -</u>
17:00	'Seals of the Southern Ocean' by Mike	'Focas del Océano Austral' por Mike
18:45	'Recap and briefing' with the expedition staff	'Charla de recapitulación' con el equipo de expedición
19:30	Dinner	Cena



ANTARCTICA XXI
THE FIRST AIR CRUISE TO ANTARCTICA

23 November 2013
23 de Noviembre 2013



"Human effort is not futile, but Man fights against the giant forces of Nature in the spirit of humility".

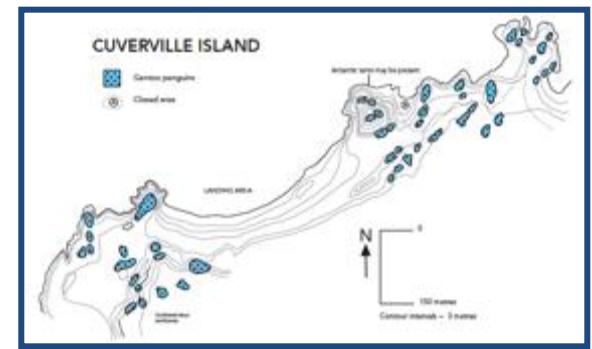
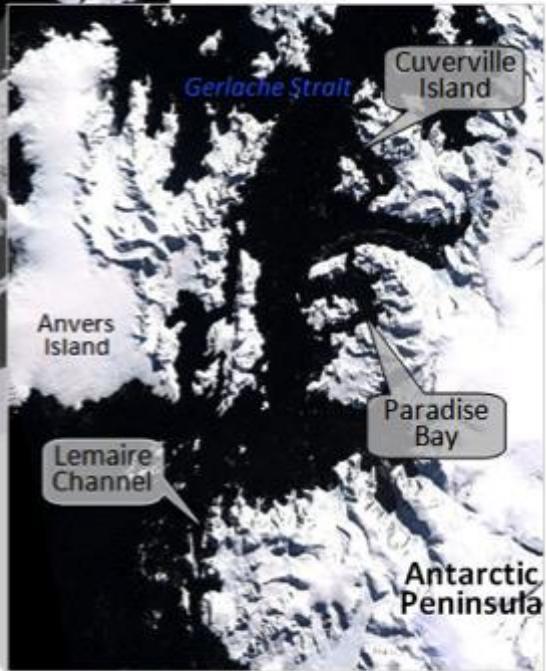
Ernest Shackleton

	DAILY PROGRAMME	PROGRAMA DEL DIA
	Gerlache Strait	Estrecho de Gerlache
06:30	Wake-up call	Llamado al despertar
07:00	Breakfast	Desayuno
8:30-10:45	We plan to land at Cuverville Island in the beautiful Errera Channel	Planificamos un desembarco en la Isla Cuverville en el hermoso Canal Errera
TBA	The ship will cruise through the Errera Channel and into Andvord bay	El buque navega a través del Canal Errera y dentro de la Bahía Andvord
11:30	Lunch	Almuerzo
13:00-15:00	We plan to land at Neko Harbour on the Antarctic continent	Planificamos un desembarco en Puerto Neko en el continente Antártico
TBA	We cross the Gerlache Strait and cruise through the beatiful Neumayer Channel	Cruzamos el estrecho de Gerlache y navegamos a través del hermoso Canal Neumayer
18:00-19:30	We hope to land at Port Lockroy	Esperamos desembarcar en Puerto Lockroy
20:00	Dinner	Cena

64°41' S, 62°38' W

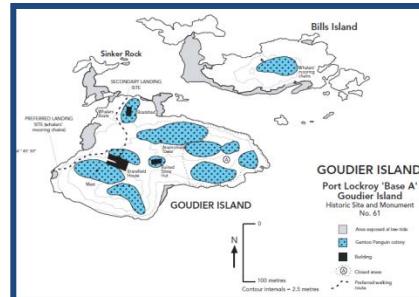
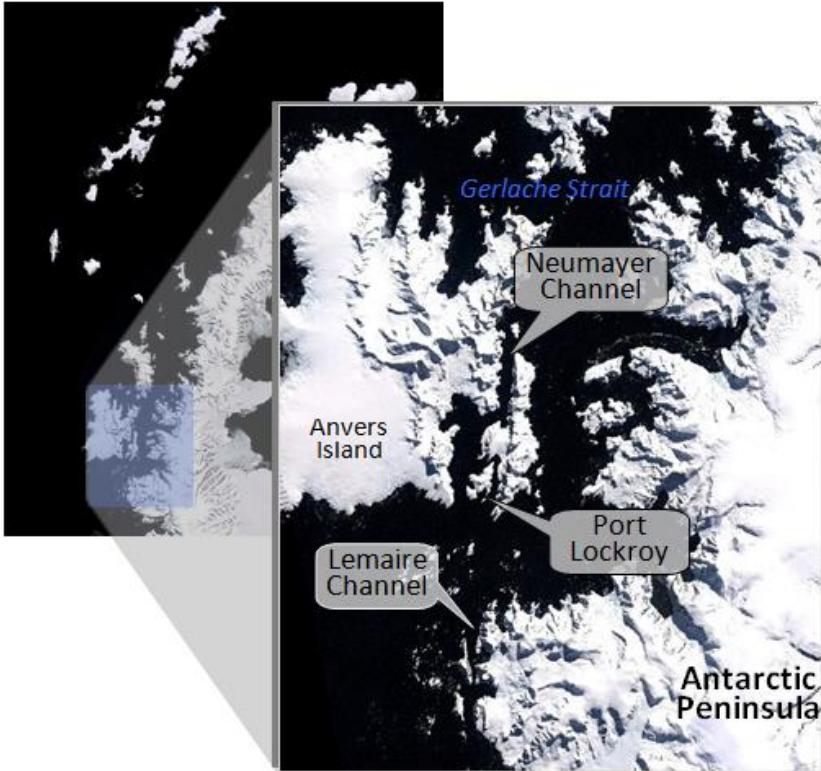
CUVERVILLE ISLAND

Cuverville Island lies in the Errera Channel, between Rongé Island and the Arctowski Peninsula. The island was discovered by Gerlache's *Belgica* expedition of 1897-9, and named after a vice-admiral in the French Navy. This small rocky island has vertical cliffs 200 m (650 ft) in elevation and extensive moss cover. Cuverville Island is home to the largest Gentoo Penguin colony in the region (4,800 breeding pairs), along with Southern Giant Petrels, Kelp Gulls, Antarctic Terns, Snowy Sheathbills and South Polar Skuas.



ISLA CUVERVILLE

La Isla Cuverville se encuentra en el Canal Errera, entre Isla Rongé y la Península Arctowski. La isla fue descubierta por la expedición de Gerlache, Bélgica de 1897-9 y nombrada por un vice-almirante de la Marina francesa. Esta pequeña isla rocosa tiene acantilados verticales que miden 200m (650 pies) de altura con una cubierta de musgo extensa. Isla Cuverville es el hogar de la colonia de pingüinos Papúa más grande de la región (4.800 parejas reproductoras) junto con Petreles Gigantes, Gaviotas Cocineras, Gaviotines Antárticos, Palomas Antárticas y Skúas polares.



64°49' S, 63°29' W PORT LOCKROY

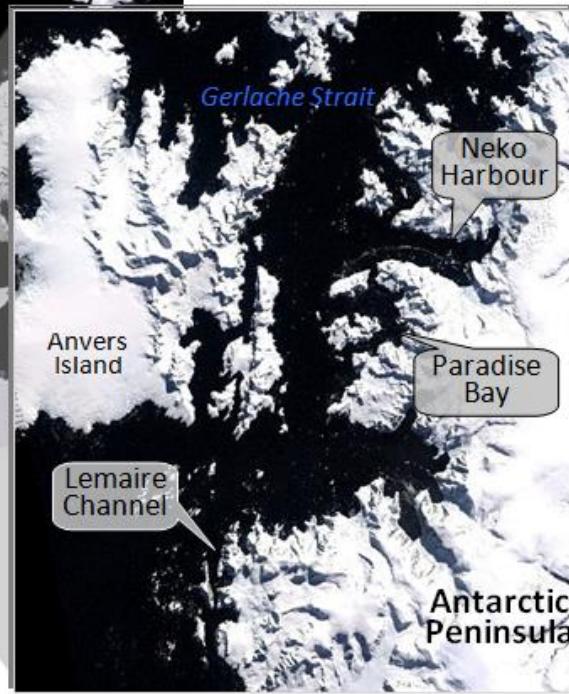
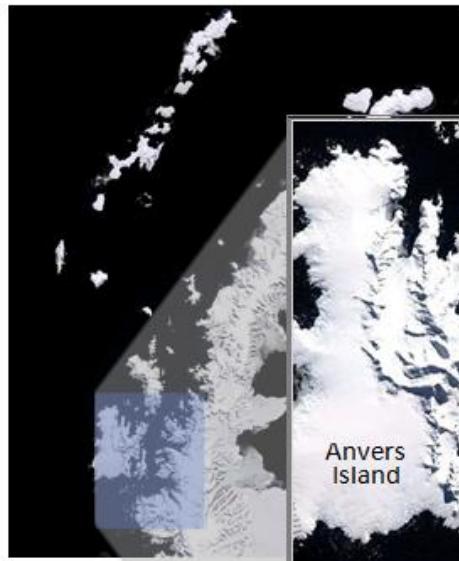
Port Lockroy lies on the western side of Wiencke Island in the Palmer Archipelago. It was discovered by Charcot during his French Antarctic Expedition of 1903-5 and named for Édouard Lockroy, a French politician and

sponsor. The harbour is relatively small, 800 metres long by 800 metres wide (0.5 mi by 0.5 mi), and comprises two sites: Goudier Island and Jouglar Point. Goudier Island is home to the restored British Antarctic Survey (BAS) hut and museum.

PUERTO LOCKROY

Puerto Lockroy se encuentra en el lado occidental de la isla Wiencke en el archipiélago de Palmer. Fue descubierto por el francés Charcot durante su expedición antártica de 1903-5 y el nombre viene de Édouard Lockroy, un político francés y el patrocinador. El puerto es relativamente pequeño, 800 metros de largo por 800 metros de ancho (0.5 millas por 0.5 millas) y cuenta con dos sitios: Isla Goudier y Punta Jouglar. Isla Goudier es el hogar de la cabaña restaurada del British Antarctic Survey (BAS) y el museo.





PUERTO NEKO

Puerto Neko se encuentra en la orilla oriental de Bahía Andvord a unos 11 kilómetros (7 millas) al sur del Canal Errera. Fue descubierto por Gerlache durante su expedición antártica belga (1897-9). Se llama así por el barco ballenero factoría flotante, Neko, que a menudo utilizaba esta bahía. Neko operó entre 1911-2 y 1923-4 en las Shetland del Sur y Península Antártica. Este sitio es un desembarco continental y hogar de aproximadamente 250 parejas reproductoras de pingüinos Papúa. Focas de Weddell también pueden ser vistas en la playa de piedras o por encima del lugar de desembarco.

64°50' S, 62°33' W

NEKO HARBOUR

Neko Harbour lies on the eastern shore of Andvord Bay, approximately 11 km (7 mi) south of the Errera Channel. It was discovered by Gerlache



during his Belgian Antarctic expedition (1897-9). It is named for the floating whale factory ship, *Neko*, which often used this bay. *Neko* operated between 1911-2 summer and 1923-4 summer in the South Shetlands and the Antarctic Peninsula. This site is a continental landing and

~~sometimes to land~~ the ex Argentine refuge hut. Weddell Seals may also be seen hauled out on

the cobblestone beach or above the landing site.





ANTARCTICA XXI
THE FIRST AIR CRUISE TO ANTARCTICA

23 November 2013

23 de Noviembre 2013

NOTES OF THE DAY

Our first experience in lands of Antarctica, after the hard days through the Drake passage, was very active and fun. After breakfast, we arrived to Cuverville Island, where we were spectators of the biggest colony of gentoo penguins in the peninsula! (around 4.000 pairs). The weather was not perfect, it was cloudy and the waves during the zodiac driving were not small, but that's how Antarctica is, you can't control the weather conditions, but it was incredible anyway!

After that, we had early lunch, so to get to Neko Harbour. This was an amazing place! We hike a little bit to the top of a mountain, and the view was really nice! We had a bit of light rain, but the sea was very calm, not like in the morning. Gentoo penguins were seen again , and the ones that make it to the top saw some skua's nests.

Cuverville Island Isla Cuverville	Sky <i>Cielo</i>		Clouded <i>Nublado</i>
	Temperature <i>Temperatura</i>		5 ° C 41° F
	Wind <i>Viento</i>		5 kn 9 km/hr
	Sea conditions <i>Estado del mar</i>		Sea - medium waves <i>Mar – olas medianas</i>
Neko Harbour Puerto Neko	Sky <i>Cielo</i>		Rain (light) <i>Lluvia (ligera)</i>
	Temperature <i>Temperatura</i>		7° C 45° F
	Wind <i>Viento</i>		0 kn 0 km/h
	Sea conditions <i>Estado del mar</i>		Sea - flat <i>Mar - calm</i>

OBSERVACIONES DEL DÍA

Nuestra primera experiencia en tierras de la Antártica, después de dos difíciles días a través del Mar de Drake, fue muy activa y entretenida. Después del desayuno, llegamos a la isla Cuverville , donde fuimos espectadores de la colonia más grande en la península del pingüino Papúa ! (alrededor de 4.000 parejas). El tiempo no fue perfecto, estuvo nublado y las olas durante el trayecto en zodiac no eran pequeñas, pero así es como es la Antártica, no se puede controlar el tiempo, pero estuvo increíble de todas formas!

Luego de eso, almorazmos temprano para llegar al puerto Neko. Fue un lugar espectacular! Caminamos un poco para llegar a la cima de una pequeña montaña, la vista era muy linda! Llovió ligeramente, pero el mar estaba calmo, no como en la mañana. Vimos pingüino Papúa de nuevo, y los que llegaron a la cima pudieron ver uno unos nidos de skuas.



ANTARCTICA XXI
THE FIRST AIR CRUISE TO ANTARCTICA

23 November 2013

23 de Noviembre 2013

NOTES OF THE DAY:

We finished at 15:00 hrs, and around 18:30-19:00, we had the last landing of the day at Port Lockroy, a British base. It was nice, there's a museum, and it transports you to a couple of decades ago, and shows how people used to eat and dress during their stay in Antarctica (much different!). Some of us were able to send some postcards to our family, and to buy some nice souvenirs. We found some more gentoos. The day ended with a good dinner, after a long but incredible day!.

Port Lockroy Puerto Lockroy	Sky <i>Cielo</i>		Clouded <i>Nublado</i>
	Temperature <i>Temperatura</i>		5° C 41° F
	Wind <i>Viento</i>		2 kn 3 km/hr
	Sea conditions <i>Estado del mar</i>		Sea - light waves <i>Mar – olas ligeras</i>

OBSERVACIONES DEL DÍA

Terminamos a eso de las 15:00 hrs, y alrededor de las 18:30 – 19:00 tuvimos el último desembarco del día en Puerto Lockroy, una base británica. Lo que fue una base científica ahora está hecho un museo. Te transporta a un par de décadas atrás y muestra como la gente se vestía y lo que comían durante sus estadías en la Antártica (muy diferente!) Agunos de nosotros enviamos postales a familia, y compramos algunos souvenirs. También pudimos ver pingüinos Papúa. El día terminó con una buena cena, después de un largo pero increíble día!.



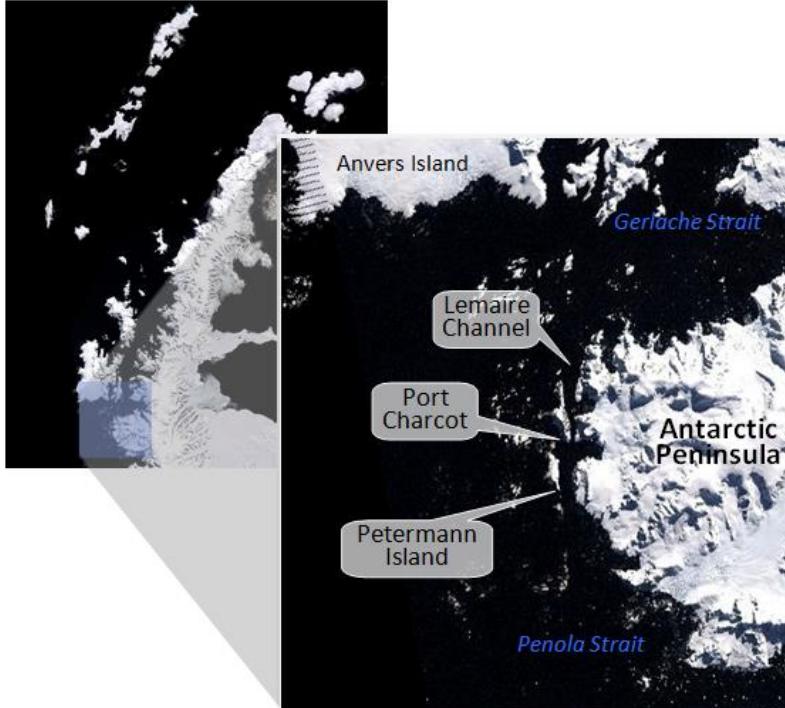
24 November 2013
24 de Noviembre 2013



We must always remember with gratitude and admiration the first sailors who steered their vessels through storms and mists, and increased our knowledge of the lands of ice in the South.

Roald Amundsen

	DAILY PROGRAMME	PROGRAMA DEL DIA
	Penola Strait	El Estrecho Penola
06:45	Wake up call	Llamado al despertar
07:00	We aim to transit the Lemaire Channel	Planificamos navegar en el Canal Lemaire
07:30	Breakfast	Desayuno
08:45	We plan to land at Petermann Island in the Penola Strait	Planificamos un desembarco en la Isla Petermann en el Estrecho Penola
12:00	Lunch	Almuerzo
TBA	Expedition afternoon : we will push south the Penola Strait hoping to land at Vernadsky base in the Argentine Islands	Expedición de la tarde : empujamos hacia el sur del Estrecho Penola y esperamos desembarcar en la base Vernadsky en las Islas Argentina
18:30	Barbecue dinner on deck 5	Barbacoa en la cubierta 5
20:00	Recap and briefing	Charla de recapitulación y plan para el día siguiente
21:00	Antarctic quiz in the bar	Quiz antártico en el bar



65°10' S, 64°10' W

PETERMANN ISLAND

Petermann Island lies just below the Lemaire Channel, southwest of Hovgaard Island, in the Wilhelm Archipelago. It was discovered by the Dallman expedition of 1873-4 and named after August Petermann, a German geographer and supporter of polar exploration. The French explorer Jean-Baptiste Charcot and his vessel "Pourquoi Pas?" (meaning 'why not?') overwintered here in 1909. Charcot also named a cove, on the southwest side of the island, Port Circumcision because he discovered it on Circumcision Day. On the beach near the cove is an abandoned Argentine refuge hut, built in 1955. There is also a memorial cross nearby for three British scientists who died near here in August 1982. Petermann Island is home to Adélie Penguins (~500 breeding pairs), Gentoo Penguins (2,000 breeding pairs) and Blue-eyed Shags. Grass and moss can also be found on the northern section of the island once snow melts. There are stunning views from Petermann Island both looking north towards the Lemaire Channel and south to the mountainous landscape of Graham Land.

ISLA PETERMANN

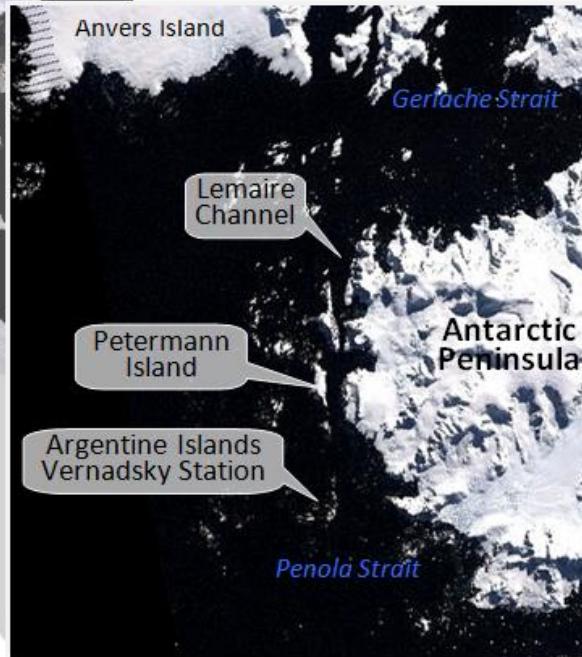
La Isla Petermann se encuentra justo por debajo del Canal de Lemaire, al suroeste de Hovgaard Island, en el archipiélago de Wilhelm. Fue descubierto por la expedición Dallman de 1873-4 y nombrado por August Petermann, un geógrafo alemán y partidario de la exploración polar. El explorador francés Jean-Baptiste Charcot y su buque Pourquoi Poi? (Es decir, '¿por qué no?') hibernó aquí en 1909. Charcot también nombró a una ensenada en el lado suroeste de la isla Puerto Circuncisión, porque lo descubrió el día de la circuncisión. En la playa, cerca de la cala hay un abandonado refugio argentino construido en 1955. También hay una cruz conmemorativa por tres científicos británicos que murieron cerca de aquí en agosto de 1982. Isla Petermann es el hogar de los pingüinos Adelia (~ 500 parejas reproductoras), la colonia más austral de pingüinos Papúa en la Antártida (2.000 parejas reproductoras) y cormoranes de Ojos Azules. La hierba y el musgo también se pueden encontrar en la sección norte de la isla una vez que la nieve se derrite. Hay unas vistas impresionantes desde la Isla Petermann, tanto al norte mirando hacia el Canal Lemaire como al sur al paisaje montañoso de la Tierra de O'Higgins.



65°15' S, 64°16' W

VERNADSKY STATION

The Ukraines' *Akademik Vernadsky* Station is located on Galindez island within the Argentine Islands. It was purchased from the British for the nominal price of one pound in 1996, as it was cheaper for them to sell the station than remove the buildings. As a British station, Faraday base or Station F, was occupied continuously for 49 years between 1947 and 1996. Research conducted from this site focused on geophysics, meteorology and ionospheric. This is also where scientists first observed a depletion in the ozone layer, known as the ozone hole. The Ukrainian scientists at Vernadsky are continuing this ozone research in addition to studies focusing on geomagnetism, meteorology and glaciology.



BASE VERNADSKY

La Estacion Ukraniana *Akademik Vernadsky* está situada en la isla Galíndez parte de las Islas Argentinas. Fue adquirida de los británicos por un precio nominal de una libra en 1996, ya que era más barato para ellos vender la estación que desmontar los edificios. Como cabaña británica, base Faraday o Estación F, fue ocupada de forma ininterrumpida durante 49 años entre 1947 y 1996. Las investigaciones realizadas en este sitio se centraron en la geofísica, meteorología y ionosférica. Aquí es también donde los científicos observaron por primera vez un agotamiento de la capa de ozono conocido como el agujero de ozono. Los científicos ucranianos en Vernadsky continúan la investigación del ozono, además de estudios centrados en el geomagnetismo, la meteorología y la glaciología.





ANTARCTICA XXI
THE FIRST AIR CRUISE TO ANTARCTICA

24 November 2013
24 de Noviembre 2013

NOTES OF THE DAY:

On our second day, we landed on Peterman Island. There, we had two different paths, and we were able to see a second penguin species: the Adelies, close to some antartic cormoran's nests. While being at the island it was fascinating to imagine there, 104 years ago, J.B. Charcot and his men, over-wintering in that very same place. Even though it is was cloudy, the place was nice. After that, we visited the Ukrainian station Vernadsky. We walked through sea ice to get there, and that was amazing! People there was very kind to us, they made us a tour arround and invited us to try homemade vodka. Then, some of us visited Wordie hut, an historic place. To finish the day, there was barbequeu for all of us in the outside deck, under the snow, something hard to believe in this place, it was really good!

Petermann Island Isla Petermann	Sky <i>Cielo</i>		Nieve <i>Snow</i>
	Temperature <i>Temperatura</i>		3° C 37° F
	Wind <i>Viento</i>		2 kn 3 km/h
	Sea conditions <i>Estado del mar</i>		Sea - flat <i>Mar - calma</i>
Vernadksy Station Estación Vernadsky	Sky <i>Cielo</i>		Variable with clouds <i>Variable con nubes</i>
	Temperature <i>Temperatura</i>		5° C 41° F
	Wind <i>Viento</i>		3 kn 5 km/h
	Sea conditions <i>Estado del mar</i>		Sea - flat <i>Mar - calma</i>

OBSERVACIONES DEL DÍA

En nuestro segundo día desembarcamos en la Isla Peterman. Habían dos caminos diferentes, y pudimos ver una segunda clase de pingüinos: los Adelies, cerca de nidos de cormoranes. Mientras estábamos en la isla, fue fascinante imaginarse que, 104 años atrás, J.B. Charcot y sus hombres estuvieron durante el invierno en exactamente ese mismo lugar. Aunque estaba nublado, el lugar se pudo apreciar bien, y es muy lindo. Después de eso visitamos la base Ucraniana Vernadsky. Caminamos sobre mar congelado para llegar ahí, lo que es impresionante!. La gente ahí nos recibió muy amablemente, nos hicieron un recorrido por la estación y nos invitaron vodka casero. Algunos de nosotros visitaron la casa Wordie, una cabaña histórica. Para finalizar el día, el equipo de hotelería nos estaba esperando con una barbacoa en la cubierta exterior, bajo la nieve, algo difícil de creer en este lugar, estuvo genial!



ANTARCTICA XXI
THE FIRST AIR CRUISE TO ANTARCTICA

25 November 2013

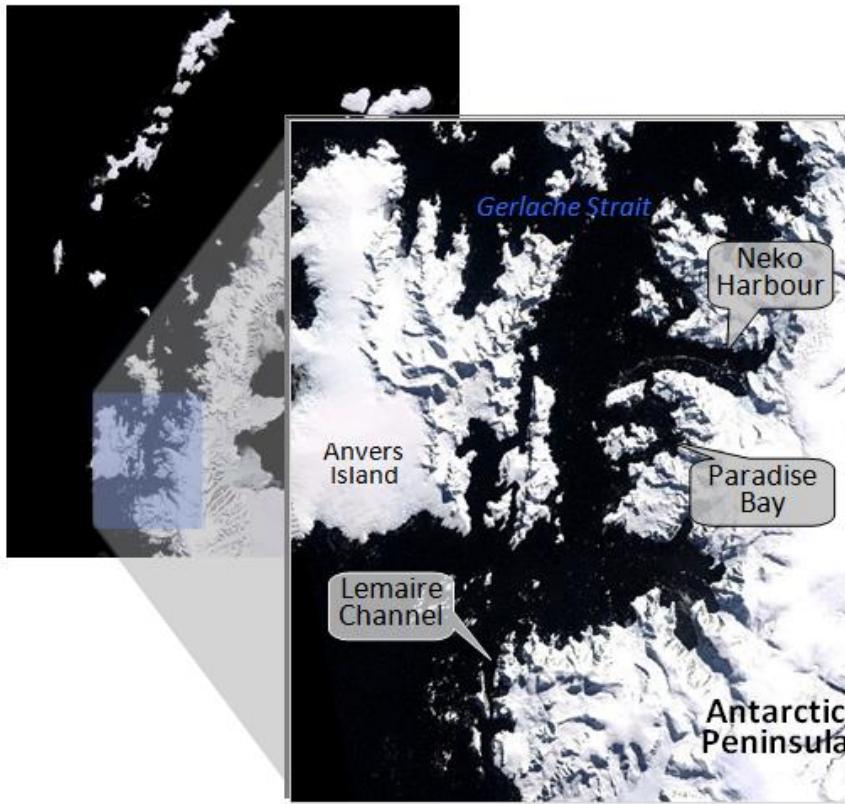
25 de Noviembre 2013



We must always remember with gratitude and admiration the first sailors who steered their vessels through storms and mists, and increased our knowledge of the lands of ice in the South.

Roald Amundsen

	DAILY PROGRAMME	PROGRAMA DEL DIA
	Paradise Harbour & Melchior Islands	Puerto Paraíso y las Islas Melchior
07:00	Wake up call	Llamado al despertar
07:30	Breakfast	Desayuno
08:45	We plan to zodiac cruise at Paradise Harbour , and aim to land	Planificamos un crucero zodiac en Puerto Paraíso , y esperamos desembarcar
12:30	Lunch	Almuerzo
14:30	Talk: ' Antarctic Birds ' by Nigel	Charla : ' Pájaros Antárticos ' por Nigel
~ 16:00	We aim to zodiac cruise at Melchior Islands in the Dallman Bay	Planificamos un crucero en zodiac en las Islas Melchior en la Bahía Dallman
19:30	Dinner	Cena
21:15	Movie in the library	Película en la librería



PUERTO PARAÍSO

Bahía Paraíso fue nombrada así por los balleneros por tratarse de un fondeadero protegido. El impresionante paisaje del glaciar Petzval en Skontorp Cove es suficiente para quitar el aliento a cualquiera. Témpanos de hielo y aguas tranquilas hacen recordar el nombre del lugar. En las cercanías está la estación Argentina Almirante Brown, que era una base utilizada durante todo el año hasta que se prendió fuego en 1983 y el edificio principal se quemó por completo. La tripulación fue rescatada por personal de la base estadounidense Palmer. Pingüinos Papúa anidan alrededor de los edificios, Pintados y Cormoranes Antárticos pueden ser vistos en los acantilados. Más al norte podemos ver la estación chilena González Videla en Waterboat Point, donde fue realizado el primer estudio de conteo de pingüinos en la Antártida.

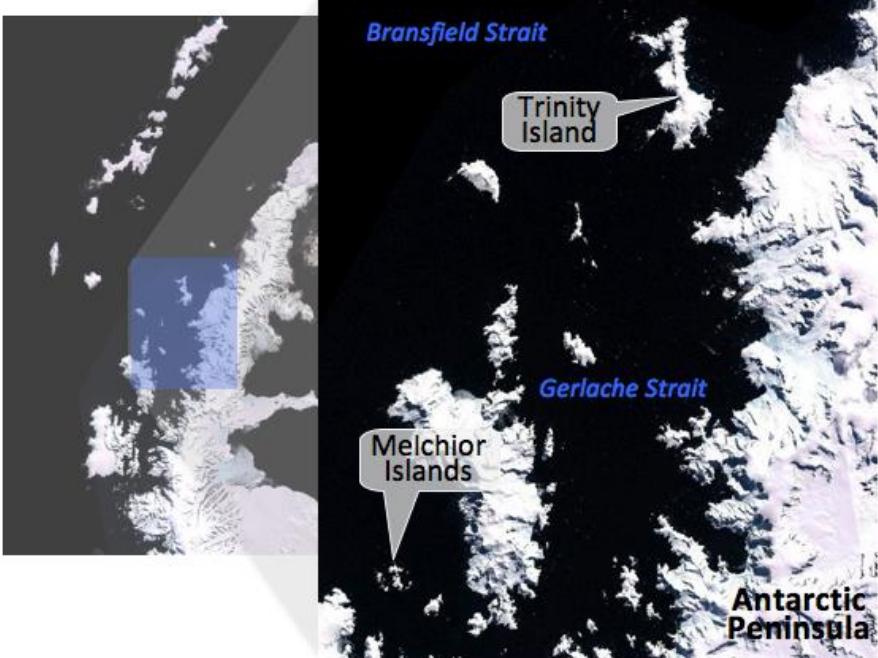


64°53' S, 62°52' W

PARADISE HARBOUR

Paradise Harbour was named by whalers because it was such a protected anchorage. The stunning scenery of the Petzval Glacier in Skontorp Cove is enough to take your breath away. Ice floes and calm waters make one think of the name of the place. This is the site of the Argentine station Almirante Brown, which was a year round station until it caught fire in 1983 and the main building was totally destroyed. The crew were rescued by personnel from the American base, Palmer. Gentoo Penguins and Snowy Sheathbills nest in among the buildings and Pintados and Blue-eyed Shags can be seen on the cliffs. Further to the north we can see the Chilean Station Gonzales Videla at Waterboat Point, where the first penguin counting study in Antarctica was undertaken.





64°19' S, 62°55' W

MELCHIOR ISLANDS

The Melchior Islands lie between Anvers Island and Brabant Island, in the centre of Dallmann Bay, in the Palmer Archipelago. The islands are low-lying and covered in thick ice, with very little exposed land. On one of the islands you can see the Argentinian station *Melchior*, a summer base. Various species can be seen here but it is primarily a hotspot for Humpback Whales. Another highlight of the place are the narrow channels breaking through the metamorphic rock.



MELCHIOR ISLANDS

Las Islas Melchior se encuentran entre las islas Anvers y Brabante en el centro de la Bahía Dallmann, en el Archipiélago de Palmer. Las islas son bajas y cubiertas de hielo de gran espesor con muy poca tierra expuesta. En una de las islas se puede ver la estación argentina *Melchior*, una base de verano. Varias especies se pueden observar aquí, pero es sobre todo un punto de acceso para las ballenas Jorobadas. Lo más significativo del lugar son los angostos canales que surgen entre rocas metamórficas.



ANTARCTICA XXI
THE FIRST AIR CRUISE TO ANTARCTICA

25 November 2013

25 de Noviembre 2013

NOTES OF THE DAY

On our third day we started in Paradise Harbour. It was a bit cold, but fun! During the zodiac cruise some of us were able to see Minke whales and leopard seals. Nice icebergs aswell!. On land, we were at Almirante Brown station, which belongs to Argentina. Nobody is there anymore since 1982. We did a long hike up, but it was worth it. The view was espectacular from there, even though it was windy and cloudy.

In the afernoon, the zodiac cruise was really nice. The day improved, and the sun came out, although it was still windy. There were lots of different icebergs and we even took a big piece of ice, so we had some drinks with that at the bar.

Paradise Harbour Puerto Paraíso	Sky <i>Cielo</i>		Clouded <i>Nublado</i>
	Temperature <i>Temperatura</i>		1° C 34° F
	Wind <i>Viento</i>		10 kn 19 km/hr
	Sea conditions <i>Estado del mar</i>		Sea - high waves <i>Mar – olas altas</i>
Melchior Islands Islas Melchior	Sky <i>Cielo</i>		Sunny <i>Soleado</i>
	Temperature <i>Temperatura</i>		1° C 34° F
	Wind <i>Viento</i>		7kn 13 km/hr
	Sea conditions <i>Estado del mar</i>		Sea - high waves <i>Mar – olas altas</i>

OBSERVACIONES DEL DÍA

En nuestro tercer día comenzamos por Puerto Paraíso. Estuvo un poco frío, pero entretenido! Durante el viaje en zodiac algunos de nosotros tuvimos la oportunidad de ver ballenas Minke y focas leopardo. Icebergs también! En tierra, estuvimos en la estación Almirante Brown, que pertenece a Argentina. Nadie está más ahí desde 1982. Caminamos bastante por una pendiente, pero lo merecía, aunque estaba nublado y con viento, la vista desde arriba era espetacular!

En la tarde, el viaje en zodiac estuvo buenísimo. El día mejoró y salió el sol, aunque seguía con viento. Vimos muchos y diferentes tipos de icebergs, e incluso sacamos del agua un pedazo de hielo con el que nos servimos unos tragos esa noche en el bar.



26 November 2013
26 de Noviembre 2013



We must always remember with gratitude and admiration the first sailors who steered their vessels through storms and mists, and increased our knowledge of the lands of ice in the South.

Roald Amundsen

	DAILY PROGRAMME	PROGRAMA DEL DIA
	Crossing the Drake Passage	Cruzando el Mar de Drake
08:00	Wake-up call	Llamado al despertar
08:00	Breakfast	Desayuno
	We will enter the Drake Passage : please prepare yourself, your cabin and stow your belongings.	Empezamos a navegar en el Pasaje de Drake : que se preparen, ustedes y su cabina y aseguren sus pertenencias.
09:15	Talk ' Nordenskjold & Charcot: 2 explorers, 3 expeditions ' with Nigel	Charla ' Nordenskjold & Charcot: 2 exploradores, 3 expediciones ' con Nigel
11:00	Talk ' Life in a yacht in Antarctica ' with Mike	Charla ' Vida en un velero en la Antártica ' con Mike
12:30	Lunch	Almuerzo
15:00	Talk ' Climate change ' with Andre	Charla ' Cambio climático ' con Andre
17:00	Talk ' Ozone layer ' with Jonathan	Charla ' Capa de Ozono ' con Jonathan
18:45	Recap by the expedition team	Charla de recapitulación por el equipo de expedición.
19:30	Dinner	Cena
21:15	Movie in the panorama lounge	Película en el Salón Panorámico



27 November 2013

27 de Noviembre 2013



"Glittering white, shining blue, raven black, in the light of the sun the land looks like a fairytale. Pinnacle after pinnacle, peak after peak, crevassed, wild as any land on our globe, it lies, unseen and untrodden".

Roald Amundsen

	DAILY PROGRAMME	PROGRAMA DEL DIA
	Northern Drake Passage	Parte norte del Mar de Drake
08:00	Wake-up call	Llamado al despertar
08:00	Breakfast	Desayuno
09:15	Talk ' Science in Antarctica ' with Andre	Charla ' Ciencia en la Antártica ' con Andre
11:00	Talk ' Living, working and diving in Antarctica ' with Nigel	Charla ' Viviendo, trabajando y buceando en Antártica ' con Nigel
12:30	Lunch	Almuerzo
15:00	Jonathan presents his movie documentary ' Diary of an overwinterer ' (*)	Jonathan presenta su documental ' Diario de una invernada ' (*)
17:00	Documentary; BBC Frozen Planet : Winter (*)	Documental; BBC Planeta congelado : Invierno (*)
19:30	Dinner	Cena
*	Movies are screened in the Panorama Lounge	Se proyectan las películas en el Salón Panorámico



28 November 2013
28 de Noviembre 2013



"Glittering white, shining blue, raven black, in the light of the sun the land looks like a fairytale. Pinnacle after pinnacle, peak after peak, crevassed, wild as any land on our globe, it lies, unseen and untrodden".

Roald Amundsen

	DAILY PROGRAMME	PROGRAMA DEL DIA
	Puerto Williams & Beagle Channel	Puerto Williams y el Canal Beagle
08:00	Wake-up call and breakfast	Llamado al despertar y desayuno
09:15	Talk ' Marine Life of the Beagle Channel and Southern Patagonia ' with Jamie	Charla ' Vida marina en el Canal Beagle y Sur de la Patagonia ' con Jamie
11:00	Movie ' Around Cape Horn ' in the panorama lounge	Película ' Alrededor de Cabo de Hornos ' en el salón panorámico
12:30	Lunch	Almuerzo
15:00	Briefing for Puerto Williams	Charla de presentación de Puerto Williams
~ 16:30	We hope to go ashore at Puerto Williams . Please stand by for announcements	Esperamos desembarcar en Puerto Williams . Por favor estén atentos al sistema de altavoces.
19:00	Please join the expedition staff in the panorama lounge for a final recap and captain's farewell cocktail	Les invitamos a unirse al equipo de expedición en el salón panorámico para una charla de recapitulación final y cocktail del Capitán .
19:30	Dinner	Cena
21:00	Voyage slideshow in the panorama lounge	Proyección de imágenes del viaje en el salón panorámico.

54° 56' S, 67° 37' W

PORT WILLIAMS

Port Williams is a Chilean port located on Navarino Island facing the Beagle Channel, and the capital of the Chilean Antarctic Province. It has a population of almost 3,000, including both naval personnel and civilians. Since its foundation in 1953 the settlement has served primarily as a naval base. But recently navy personnel living in Puerto Williams have decreased while civil population has increased. In recent years tourism has contributed to an increase in economic activity. Puerto Williams is a major hub for scientific activity linked to Antarctica and the islands south of Isla Grande de Tierra del Fuego.

PUERTO WILLIAMS

Puerto Williams es un puerto chileno ubicado en la Isla Navarino frente al Canal de Beagle, y la capital de la Provincia Antártica Chilena. Tiene una población de casi 3.000, incluyendo personal de la Armada y civiles. Desde su fundación en 1953, el lugar ha servido principalmente como una base naval. Sin embargo, recientemente el personal de la Armada que vive en Puerto Williams han disminuido mientras que la población civil ha aumentado. En los últimos años el turismo ha contribuido a un aumento en la actividad económica. Puerto Williams es un importante centro de actividad científica vinculada a la Antártida y a las islas al sur de la Isla Grande de Tierra del Fuego.



29 November 2013
29 de Noviembre 2013



	DAILY PROGRAMME	PROGRAMA DEL DIA
	Ushuaia disembarkation	Desembarco en Ushuaia
07:30	Wake-up call	Llamado al despertar
07:30-08:00	Please put your luggage outside your cabin	Se recomienda que pongan su equipaje afuera de su cabina
08:00	Breakfast	Desayuno
09:00	Collect passports and general disembarkation	Devolución de pasaportes y desembarco general

IMPORTANT!

Please leave the luggage outside your cabin door before breakfast. Keep your hand-luggage inside your cabin. Thank you!

IMPORTANTE!

Por favor dejen las maletas frente a la puerta de su cabina antes del desayuno. Deje al interior de la casbina su equipaje de mano. Gracias!



BIRDS - Wildlife checklist

AVES - Vida silvestre observada



BIRDS - Wildlife checklist

AVES - Vida silvestre observada



BIRDS - Wildlife checklist

AVES - Vida silvestre observada

COMMON AND SCIENTIFIC NAME NOMBRE COMUN Y CIENTIFICO	DAY DIA 1	DAY DIA 2	DAY DIA 3	DAY DIA 4	DAY DIA 5	DAY DIA 6	DAY DIA 7	DAY DIA 8
Black-faced Ibis / Bandurria / <i>Theristicus melanopis</i>								
Rock Cormorant / Cormorán de las Rocas / <i>Phalacrocorax magellanicus</i>								
Blue-eyed Shag / Cormorán Imperial / <i>P. atriceps atriceps</i>	✓							
Antarctic Blue-eyed Shag / Cormorán Antártico / <i>P. bransfieldensis</i>				✓	✓	✓		
Upland Goose / Caiquen / <i>Chloephaga picta</i>								
Kelp Goose / Caranca / <i>C. hybrida</i>								
Ashy-headed Goose / Canquen / <i>C. poliocephala</i>								
Crested Duck / Pato Juarjual / <i>Lophonetta specularioides</i>								
Flightless Steamer / Quetro No Volador / <i>Tachyeres pernes</i>								
Black-crowned Night Heron / Huairavo / <i>Nycticorax nycticorax</i>								
Magellanic Oystercatcher / Pilpilén Austral (Caracolero) / <i>Haematopus leucopodus</i>								
Blackish Oystercatcher / Pilpilén Negro / <i>H. ater</i>								
Southern Lapwing / Queltehue / <i>Vanellus chilensis</i>								
Snowy Sheathbill / Paloma Antártica / <i>Chionis alba</i>				✓	✓	✓		
Chilean Skua / Salteador Chileno / <i>Catharacta chilensis</i>	✓							
Brown (Antarctic) Skua / Escúa Parda / <i>C. antarctica lonnbergi</i>				✓	✓			



BIRDS - Wildlife checklist

AVES - Vida silvestre observada

MAMMALS - Wildlife checklist

MAMIFEROS - Vida silvestre observada

COMMON AND SCIENTIFIC NAME NOMBRE COMUN Y CIENTIFICO	DAY DIA 1	DAY DIA 2	DAY DIA 3	DAY DIA 4	DAY DIA 5	DAY DIA 6	DAY DIA 7	DAY DIA 8
Antarctic Fur Seal/Lobo Fino Antártico/ <i>Arctocephalus gazella</i>								
South American Sea Lion / Lobo Marino / <i>Otaria flavescens</i>								
Southern Elephant Seal / Elefante Marino/ <i>Mirounga leonina</i>					✓			
Weddell Seal/ Foca de Weddell / <i>Leptonychotes weddellii</i>					✓			
Crabeater Seal/ Foca Cangrejera/ <i>Lobodon carcinophaga</i>					✓			
Leopard Seal/ Foca Leopardo/ <i>Hydrurga leptonyx</i>				✓		✓		
Humpback Whale / Ballena Jorobada/ <i>Megaptera novaeangliae</i>						✓	✓	
Antarctic Minke Whale/ Ballena Minke Antártica/ <i>Balaenoptera bonaerensis</i>				✓	✓	✓		
Fin Whale/ Rorcual de Aleta/ <i>Balaenoptera physalus</i>								
Blue Whale/ Ballena Azul/ <i>B. musculus</i>			✓					
Southern Right Whale / Ballena Franca Austral/ <i>Eubalaena australis</i>								
Southern Bottlenosed Whale/ Zifio Nariz de Botella Austral/ <i>Hyperoodon planifrons</i>								
Hourglass Dolphin / Delfin Cruzado / <i>L. cruciger</i>								
Dusky Dolphin/ Delfin Oscuro/ <i>L. obscurus</i>								
Orca (Killer whale) / Orca / <i>Orcinus orca</i>						✓		



FLOWERING PLANTS - Wildlife checklist

PLANTES FLORALES - Vida silvestre observada

Fly the Drake & Cruise Antarctica



We sincerely hope that all your wishes have been granted. This dream has kept us working many years and we thank you for sharing it with us.

ANTARCTICA XXI Staff and OCEAN NOVA Crew

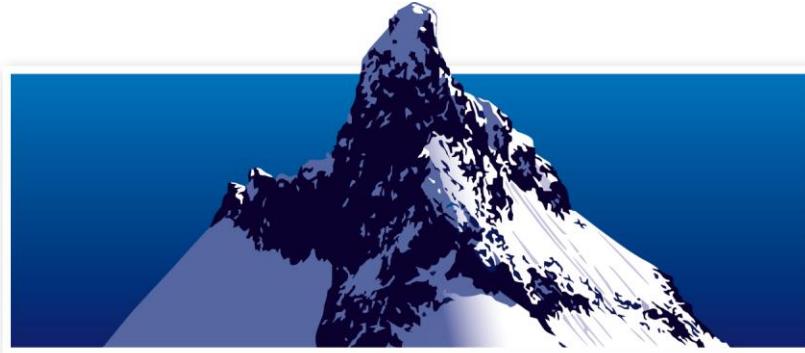


Esperamos sinceramente que sus deseos se hayan cumplido. Este sueño nos ha mantenido trabajando durante varios años y le damos las gracias por compartirlo con nosotros.

El Equipo de ANTARCTICA XXI y la Tripulación del OCEAN NOVA



ANTARCTICA XXI
THE FIRST AIR CRUISE TO ANTARCTICA



ANTARCTICA XXI

THE FIRST AIR CRUISE TO ANTARCTICA

www.antarcticaxxi.com